



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
Services de communications et de trafic maritimes

Édition annuelle
2011

Important : Cette publication est révisée, si nécessaire, par les **Avis aux navigateurs, partie 3** publiés mensuellement



Canada



À TOUS LES UTILISATEURS DE LA PUBLICATION

Le site Web des ARNM : http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio

Important : Cette publication est révisée au besoin par les avis aux navigateurs (AVNAV), partie 3, publiés mensuellement.
Le site web : <http://www.notmar.gc.ca/politique.php>

Nous recevrons avec plaisir vos observations sur le contenu de la présente publication, ainsi que vos suggestions sur la façon d'en améliorer la présentation. Veuillez nous faire part de vos commentaires au moyen de l'une des méthodes suivantes :

Courriel : mctsetmottawa@dfo-mpo.gc.ca

Télécopieur : 613-996-8902

Adresse postale : Gestionnaire
Services de communications et de trafic maritimes
Garde côtière canadienne
Pêches et Océans Canada
200, rue Kent, Station 5S041
Ottawa, ON K1A 0E6
Canada

Note: This publication is also available in English

On peut se procurer cette publication auprès des dépositaires autorisés du Service hydrographique du Canada (SHC). Pour avoir la liste complète des dépositaires autorisés, consultez le site <http://www.cartes.gc.ca/> ou veuillez communiquer avec SHC par courriel à chs_sales@dfo-mpo.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec le bureau de distribution de cartes du SHC :

Service hydrographique du Canada
Service à la clientèle
615, rue Booth, pièce 322
Ottawa, ON K1A 0E6
Canada

Téléphone : 613-998-4931
Télécopieur : 613-998-1217
Courriel : chs_sales@dfo-mpo.gc.ca

ou, pour les adresses des fournisseurs ou pour tout autre renseignement pertinent, visitez le site Web du SHC : <http://www.cartes.gc.ca/>.

Bureau hydrographique du Royaume-Uni

Certains diagrammes des Services du Trafic Maritime ont été reproduits à partir du document « Admiralty List of Radio Signals Volume 6 » avec la permission du bureau hydrographique du Royaume-Uni (<http://www.ukho.gov.uk/Pages/Home.aspx>). Ces diagrammes ne sont utilisés que pour inclusion dans le manuel ARNM. Il est interdit de faire des copies, de vendre ou de distribuer ce matériel dont les droits de reproduction sont réservés; ces droits s'appliquent à toutes les parties de ce matériel. Le Bureau hydrographique du Royaume-Uni met les données ci-jointes à la disposition des Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne en vertu des conditions de l'entente d'autorisation HO 829/101202/08.

© Crown Copyright et les droits de base de données 2010.

NE PAS UTILISER POUR LA NAVIGATION

À moins d'avis contraire, les positions exprimées en latitude et en longitude dans la présente publication sont données en NAD 83.

©Ministre des Pêches et Océans Canada 2011
Publié par le Service hydrographique du Canada
N° de catalogue Fs151-8/2011F-PDF
ISBN 978-1-100-96038-8
Ottawa, Canada

**LA PRÉSENTE ÉDITION A ÉTÉ RÉVISÉE JUSQU'AU 1^{er} JANVIER 2011
ET ANNULE ET REMPLACE TOUTES LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES**

Faites parvenir au bureau régional le plus proche tel qu'indiqué à la fin de la partie 1 de cette publication, toute demande de renseignements au sujet du contenu de la présente publication ou lui signaler tant les erreurs que les omissions.

Les renseignements contenus dans le présent volume sont regroupés en → cinq parties :

Partie 1 : Avis (inclut préavis, légende, liste de fréquences et l'annuaire téléphonique et les adresses des SCTM)

La partie 1 donne aux navigateurs des préavis sur les modifications projetées aux installations et services. De plus, cette partie inclut une légende pour les nomenclatures des Centres, les fréquences de communications maritimes mobiles, de sécurité et de correspondance publique canadiennes et l'annuaire téléphonique, de télécopieur, de télex des centres des SCTM ainsi que les adresses des bureaux régionaux.

Partie 2 : Côte du Pacifique, Arctique de l'Ouest (y compris Bassin de l'Athabasca et du Mackenzie)

La partie 2 donne, sous forme de tableaux, des renseignements opérationnels détaillés sur les divers services disponibles dans chacune des régions en cause. Les Centres des SCTM assurent des services de communications et des services spéciaux continus, toute l'année, sauf indication contraire.

Partie 3 : Services du trafic maritime

La partie 3 fournit une synthèse d'information sur les Services du trafic maritime.

Partie 4 : Généralités

La partie 4 donne une description des diverses procédures, services et systèmes disponibles ainsi que des observations et des instructions générales sur leur utilisation. De plus, on y fait état des procédures en radiotéléphonie à l'intention des navires dotés d'un radiotéléphone mais qui n'ont pas d'opérateur radio à bord. Il est essentiel d'utiliser les bonnes fréquences et de suivre les bonnes procédures afin de minimiser les retards et l'encombrement sur les canaux de communication.

Partie 5 : Environnement Canada

La partie 5 décrit les services de météorologie maritime d'Environnement Canada qui sont délivrés par la GCC.

La présente publication a pour but de présenter, sous un format pratique, des renseignements sur les services de radiocommunications et d'aides radio à la navigation assurés au Canada par la GCC ainsi que sur les installations radio des autres organismes du gouvernement qui contribuent à assurer la sécurité des navires dans les eaux canadiennes.

La présente publication paraît en deux volumes : l'un pour la côte de l'Atlantique, le golfe et le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) et les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le lac Winnipeg; l'autre pour la côte du Pacifique, l'Arctique de l'Ouest et le bassin de l'Athabasca et du Mackenzie. Les deux éditions sont aussi disponibles en anglais.

Une édition complète paraît à chaque année au mois d'avril. Les modifications, si elles s'imposent, seront diffusées par radio (Avis à la navigation) et/ou par la partie 3 de l'édition mensuelle des « Avis aux navigateurs. ».

Toute station radio installée à bord d'un navire canadien, ou à bord d'un navire non canadien se livrant au cabotage au Canada, conformément au *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, et à bord de tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
PARTIE 1 – AVIS AU LECTEUR	
Préavis	1-1
Fréquences canadiennes de communications maritimes mobiles de sécurité et de correspondance publique	1-4
Informations générales sur les nomenclatures des centres des SCTM (inclut les légendes)	1-6
Annuaire téléphonique/télécopieur/télex	1-8
PARTIE 2 – INFORMATION SUR LES FACILITÉS	
<u>Centres des SCTM</u>	
Comox, Colombie-Britannique	2-1
Inuvik, Territoires du Nord-Ouest	2-4
Prince Rupert, Colombie-Britannique	2-7
Tofino, Colombie-Britannique	2-13
Vancouver, Colombie-Britannique	2-18
Victoria, Colombie-Britannique	2-20
Exploitation des ponts – Côte du Pacifique	2-23
Système des SCTM : Centres et sites – Côte du Pacifique – Région du Pacifique (carte)	2-24
Système des SCTM : Centres et sites – Côte du Pacifique – Région du Centre et de l’Arctique (carte)	2-25
Stations de radiophare à fonctionnement continu – Côte du Pacifique	2-26
Balises radar (RACONS) – Côte du Pacifique – situées en Colombie-Britannique (excluant Juan de Fuca)	2-26
Balises radar (RACONS) – Arctique de l’ouest - situées dans les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut	2-28
PARTIE 3 – SERVICES DU TRAFIC MARITIME (STM)	
Pacifique et l’Arctique de l’ouest (<i>responsabilités; autorisation; communications; description des zones; application aux zones; exigences du Rapport d’Information Préalable à l’Arrivée; NORDREG - comptes rendus de zone</i>)	3-1
Service d’information sur les glaces	3-11
Procédures relatives aux avis de sécurité maritime sur le fleuve Mackenzie	3-12
Accord Canada/États-Unis sur un système commun de trafic maritime	3-13
Zone interdite aux navires-citernes	3-14
Accord Canada/États-Unis sur un système commun de trafic maritime (carte)	3-16
Zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG)(graphique)	3-17
Annexes des Zones STM (<i>secteurs & limites; indicatifs & fréquences; points d’appel; cartes</i>)	
Prince Rupert, Colombie-Britannique	3-18
Tofino, Colombie-Britannique	3-24
Vancouver, Colombie-Britannique	3-27

PARTIE 4 - GÉNÉRALITÉS

Procédures

Procédures en radiotéléphonie (<i>généralités; exemples des procédures à suivre; comment utilisez-vous votre radio maritime; alphabet phonétique; heures; signaux horaires</i>)	4-1
Communications de détresse en radiotéléphonie (<i>notification rapide des autorités de SAR sur les situations à risque; signal d'alarme; signal/appel/message/trafic/procédure de détresse</i>)	4-4
Communications d'urgence (<i>signal/appel</i>)	4-7
Communications de sécurité (<i>signal/appel/message</i>)	4-8
Bassin de l'Athabasca et du Mackenzie : communications de détresse, d'urgence et de sécurité; utilisation de la fréquence 5803 kHz	4-9
Aides à la navigation (<i>positions; rapports sur le fonctionnement abnormal des aides radio, radiophares, balises radar (RACONS)</i>)	4-9

Systèmes

Le système mondial de détresse et de sécurité en mer au Canada (<i>définition; raison d'être; information de sécurité en mer; zones maritimes; communications entre les navires SMDSM et les autres navires, important avis de sécurité concernant l'ASN/VHF; centres des SCTM de la GCC</i>)	4-10
Règlement sur l'identification et le suivi à distance des bâtiments (LRIT)(<i>définitions; application; conformité; équipement LRIT</i>)	4-12
Service NAVTEX	4-16
Système ASN VHF – Prédiction de la portée radio (carte)	4-18
Exigences de Transports Canada concernant le système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) et conseils importants sur les procédures opérationnelles d'alertes	4-19
Radiobalise de Localisation des sinistres (RLS)(406 MHz)	4-19
Conseils aux capitaines de navires en détresse et alerte des autorités de recherche et de sauvetage	4-21
Système automatique d'entraide pour le sauvetage des navires (AMVER)	4-31
Système différentiel de positionnement mondial (DGPS)	4-37
Rapport sur les renseignements exigés au préalables (RREP)	4-39

Services

Avis à la navigation	4-41
Service mondial d'avertissements de navigation (SMAN)(NAVAREA))	4-42
Service de téléphone cellulaire (*16) – Situations d'urgence maritime	4-45
Service de radiogoniométrie (VHF/DF)	4-45
Service de plans de route	4-45
SAR dans les zones de compétence canadienne (<i>des Centres conjoints de Recherche et Sauvetage (JRCC); GCC auxiliaire</i>)	4-46
Service de messages des SCTM (<i>messages qui ne sont plus acceptés; messages transmis sans frais par les centres de SCTM; messages météorologiques, pollution, conseils médicaux, quarantaine, pilotage et navals officiels</i>)	4-47
Service des avis sur les glaces	4-49
Service hydrographique du Canada	4-49

Inspection des appareils radio	4-50
Numéros pour le permis ayant trait aux stations radio et d'identification de service maritime mobile (MMSI)	4-52
Demande d'inspection radio-navires obligatoirement pourvus de radio	4-53
Service téléphonique maritime (<i>généralités; conseils médicaux; pour effectuer un appel téléphonique maritime</i>)	4-54
PARTIE 5 – PROGRAMME D'AVERTISSEMENTS ET DE PRÉVISIONS MARITIMES ET DE GLACE D'ENVIRONNEMENT CANADA	
Contexte	5-1
Programme de bouées	5-4
Officiers météorologiques portuaires (OMP)	5-4
NAVTEX	5-6
Formulaire de suggestions / commentaires	5-10
Côte du Pacifique (<i>programme de prévisions météorologiques maritimes; cédule de production; avertissements météorologiques maritimes; bulletins d'observation et de prévisions météorologiques maritimes; Radio-météo Canada positions des bouées;</i>)	5-11
Secteurs de prévisions maritimes – Eaux du Pacifique	5-12
Nord du Canada (<i>programme de prévisions météorologiques maritimes; cédule de production; avertissements météorologiques maritimes; messages météorologiques et des glaces; Radio météo Canada</i>)	5-14
Secteurs de prévisions marines	5-17
Service canadien des glaces (SCG) (<i>prévision des glaces; cédule de production des bulletins; critères d'avertissements de glace; programme de prévisions des glaces; rapports ou observations de glace; cartes de glace disponibles; balises de glace; Radio-météo Canada; zones d'information sur la glace; cartes de glace; diffusion par fac-similé des cartes d'aéronef</i>)	5-20

